



Fuyumizu Tango

Ver2.0_20120622

Note; 1) Fuyumizu = winter-flooded,
2) Tambo = rice paddy (in Japanese)

作詞作曲： 飯田雅春

歌： 松橋めぐむ

英訳詞： 鈴木明子

Music, Words by IIDA Masaharu

Vocal: MATSUHASHI Megumu

English Words by SUZUKI Akiko

© (株) アレフ

©Aleph Inc.

*1-----

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ
Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

おどる いのち つながるよ
Dancing, living. It's all related.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ
Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

はばたく こころ ずっと
Our hearts will be flying to all eternity.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ
Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

なかま はぐくみ あってるよ
We cultivate each other.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ

Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

とびたて きみも どこまでも

Fly up! The sky is all yours.

***2-----**

ミジンコ アメンボ イトミミズ アカガエル

Daphnia, water strider, tubifex worm, brown frog.

ガガンボ コモリグモ カブトエビ ホウネンエビ

Crane fly, wolf spider, tadpole shrimp, fairy shrimp.

ユスリカの幼虫 マルタニシ オオタニシ

Larva of midge, Chinese mystery snail, Japanese mystery snail.

マガン カリガネ オオハクチョウ コハクチョウ イネミズゾウムシ

Greater white-fronted goose, lesser white-fronted goose, whooper swan, tundra swan, rice water weevil.

シオカラトンボ オツネントンボ ヒメゲンゴロウ

White-tailed skimmer, Siberian winter damselfly, *Rhantus suturalis*.

*** 1 — * 2 くりかえし**

repeat *1 - *2

ダイサギ チュウサギ アマガエル ツチガエル

Great egret, intermediate egret, Japanese tree frog, wrinkled frog.

シマヘビ キアゲハ ギンヤンマ オニヤンマ

Japanese striped snake, old world swallowtail, lesser emperor, golden-ringed dragonfly.

ヤサガタアシナガグモ トガリアシナガグモ

Tetragnatha maxillosa, *Tetragnatha caudicula*.

ドジョウ ウグイ メダカ コサギ ナガコガネグモ ゲンゴロウ

Loach, Japanese dace, medaka, little egret, orb-weaving spider, Japanese predacious diving beetle.

アカヒゲホソミドリカスミカメ ヒエ アキアカネ

Rice leaf bug, Japanese millet, autumn darter.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ

Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

うたう いのり くりかえす

Singing, praying. It's never-ending.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ

Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

はばたく こころ ずっと

Our hearts will be flying to all eternity.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ

Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

めぐる おもい そらたかく

Our hope soars up into the sky.

ふゆみずたんぼ たんぼでタンゴ

Fuyumizu Tambo, Tango on Tambo

とびたて きみも どこまでも

Fly up! The sky is all yours.

はばたく こころ ずっと

Our hearts will be flying to all eternity.

とびたて きみも ・ ・ どこまでも

Fly up! The sky is all ...yours!